

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio assunzione personale

TERMIN:

17.08.2010

SCADENZA:

ÖFFENTLICHER AUSBILDUNGSWETTBEWERB

nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von **Forstinspektoren / Forstinspektorinnen** in der VII. Funktionsebene.

(Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Abteilung Personal Nr. 17374/4.1 vom 06.07.2010 genehmigt worden.)

Art. 1

Gegenstand der Ausschreibung

1. Im Berufsbild „Forstinspektor / Forstinspektorin“ in der VII. Funktionsebene des allgemeinen Stellenplans sind zur Besetzung über den öffentlichen Ausbildungswettbewerb 19 Stellen ausgeschrieben. Es kann von einem Stellenvorbehalt für die einzelnen Sprachgruppen abgesehen werden.

Art. 2

Allgemeines

1. Der Ausbildungswettbewerb ist in folgende Abschnitte unterteilt:
 - a) Vorauswahl nach Prüfungen,
 - b) Feststellung der körperlichen und geistigen Eignung – nur für die nicht bereits dem Landesforstkorps angehörenden BewerberInnen,
 - c) Theoretisch-praktischer Ausbildungskurs mit einer Dauer von mindestens drei Monaten,
 - d) Abschlussprüfung.
2. Die GewinnerInnen verpflichten sich, jeden Dienstsitz innerhalb der Provinz Bozen anzunehmen.
3. Forstinspektoren / Forstinspektorinnen sind in sehr verschiedenen Bereichen tätig; sie erfüllen unter anderem auch Polizeiaufgaben und tragen Uniform. Als Uniformträger sind sie zu angemessenem Verhalten verpflichtet und dürfen insbesondere keine sichtbaren Tätowierungen oder Piercings tragen.

Art. 3

Entlohnung

1. Der externe Gewinner / die externe Gewinnerin des Wettbewerbs hat Anspruch auf die kollektive

CORSO CONCORSO PUBBLICO

per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di **ispettori / ispettrici forestali** nella VII qualifica funzionale.

(Bando approvato con decreto del Direttore della Ripartizione Personale n. 17374/4.1 del 06.07.2010).

Art. 1

Oggetto del bando

1. E' indetto un corso concorso pubblico nel profilo professionale di "ispettore / ispettrice forestale" nella VII qualifica funzionale del ruolo generale per 19 posti. Si può prescindere da una riserva dei posti per i singoli gruppi linguistici.

Art. 2

Generalità

1. Il corso concorso si suddivide nelle seguenti fasi:
 - a) Preselezione per esami,
 - b) Accertamento dell'idoneità psico-fisica – solo per i candidati / le candidate non già di ruolo nel Corpo forestale provinciale,
 - c) Corso teorico-pratico della durata di almeno tre mesi,
 - d) Esame finale.
2. I vincitori / le vincitrici si impegnano ad accettare qualsiasi sede di servizio nell'ambito del territorio della provincia di Bolzano.
3. Gli ispettori / le ispettrici forestali sono impiegati in diversi settori; svolgono tra l'altro compiti di polizia ed indossano l'uniforme. In quanto personale in uniforme si è obbligati a tenere un comportamento adeguato; in particolare non è consentito avere visibili tatuaggi o piercings.

Art. 3

Trattamento economico

1. Al vincitore esterno / alla vincitrice esterna del concorso spetta il trattamento economico previsto

- 2 -

tivvertraglich vorgesehene Entlohnung für das ausgeschriebene Berufsbild, das Familiengeld, sofern es zusteht, und die monatliche Forstdienstzulage im Ausmaß von 33 %, die auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe der VII. Funktionsebene berechnet wird.

2. Wer schon der Landesverwaltung angehört und vertikal aufsteigt, hat Anrecht auf eine Erhöhung des bezogenen Gehalts im vorgesehenen Ausmaß. Zusätzlich steht die Forstdienstzulage zu.

3. Für die Zeit der Ausbildung bis zur unbefristeten Einstellung beträgt die Entlohnung 70 % derjenigen eines Forstinspektors / einer Forstinspektorin (ohne Forstdienstzulage). Wer der Landesverwaltung bereits angehört, behält während der Ausbildung seine bisherige Entlohnung bei. Ausgenommen sind die Zulagen, die mit der Ausübung von Aufgaben zusammenhängen, die nicht mehr ausgeübt werden (Art. 9, Absatz 3, des Bereichsvertrags vom 08. März 2006).

Art. 4

Voraussetzungen - Zulassung

1. Zur Vorauswahl zugelassen sind BewerberInnen, die spätestens bei Ablauf der im Art. 6, Absatz 1, vorgesehenen Frist für die Gesuchstellung die folgenden Voraussetzungen erfüllen, und zwar:
 - a) die italienische Staatsbürgerschaft besitzen (im Sinne des Dekrets des Ministerpräsidenten 174/1994);
 - b) für das nicht bereits dem Landesforstkorps angehörende Personal das 18. Lebensjahr bereits vollendet bzw. das 32. Lebensjahr noch nicht überschritten haben, wobei eine Anhebung des Höchstalters ausgeschlossen ist; bei Angehörigen des Landesforstkorps wird von der Höchstaltersgrenze abgesehen;
 - c) im Genuss der politischen Rechte sind;
 - d) (für männliche Bewerber) hinsichtlich Musterrungs- und Militärdienstpflicht sich in einer regulären Situation befinden;
 - e) für das nicht bereits dem Landesforstkorps angehörende Personal: Körpergröße: mindestens 1,65 m für Männer und 1,60 m für Frauen;
 - f) sich nicht weigern, Waffen zu tragen;
 - g) als Zivildienstler: Verzicht auf den Status eines Wehrdienstverweigerers aus Gewissensgründen (Gesetz 230/1998, Art. 15 in geltender Fassung);
 - h) nur für Bewerber, die nicht bereits dem Landesforstkorps angehören: für den Dienst körperlich und geistig uneingeschränkt geeignet sind. Die Eignung wird von einer eigenen Ärztekommision festgestellt.
 - i) im Besitze des auf das Mittelschulzeugnis

dal contratto collettivo per il profilo professionale messo a concorso, nonché assegni per il nucleo familiare, se dovuti. Spetta inoltre l'indennità mensile di servizio forestale pari al 33 % da calcolarsi sullo stipendio iniziale del livello retributivo inferiore della VII qualifica funzionale.

2. Chi è già dipendente dell'Amministrazione provinciale ed avanza di livello (qualifica funzionale) al posto messo a concorso, ha titolo per un aumento dello stipendio in godimento nella misura prevista. Gli spetta inoltre l'indennità di servizio forestale.

3. Per il periodo del corso fino all'assunzione a tempo indeterminato rispettivamente all'inquadramento nel profilo bandito è corrisposta una retribuzione pari al 70% di quella di un ispettore forestale / ispettrice forestale (senza indennità forestale). Chi è già dipendente dell'Amministrazione provinciale continua a percepire durante il corso la propria retribuzione, escluse le indennità collegate con l'espletamento di funzioni non più esercitate (art. 9, comma 3 del contratto collettivo di comparto 08 marzo 2006).

Art. 4

Requisiti - ammissione

1. Sono ammessi alla preselezione i candidati / le candidate che al più tardi alla scadenza del termine previsto dall'art. 6, comma 1, siano in possesso dei seguenti requisiti:
 - a) cittadinanza italiana (ai sensi dell'art. 2 del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 174/1994);
 - b) per personale non di ruolo del Corpo forestale provinciale età compresa tra gli anni 18 e 32 compiuti (con esclusione della possibilità di innalzamento dell'età massima; per personale già di ruolo del Corpo forestale provinciale si prescinde dal limite di età;
 - c) godimento dei diritti politici;
 - d) (per gli aspiranti di sesso maschile) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare;
 - e) per personale non di ruolo del Corpo forestale provinciale: altezza: minimo 1,65 m per gli uomini e 1,60 m per le donne;
 - f) non rifiutare il porto di armi;
 - g) se ha prestato servizio civile: aver rinunciato allo status di obiettore di coscienza (legge 230/1998, art. 15 e successive modifiche);
 - h) Solo per candidati non già di ruolo del Corpo forestale provinciale: incondizionata idoneità psico-fisica al servizio accertata da apposita commissione medica;
 - i) attestato di bilinguismo "B" connesso al di-

- 3 -

bezogenen Zweisprachigkeitsnachweises (B) sind. Wer der ladinischen Sprachgruppe angehört, muss auch die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen (DPR 752/1976).

- j) Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen im Original und in verschlossenem Kuvert.
- k) im Besitze des folgenden Studien- oder Berufstitel sind:
- Diplom aufgrund einer mindestens zweijährigen Ausbildung im Forstbereich an einer Universität oder staatlich anerkannten Fachhochschule mit mindestens einjähriger Berufserfahrung in den Bereichen gemäß Bereichsvertrag vom 08.03.2006 Anlage 2 Artikel 2 .

2. Für BewerberInnen, welche der Landesverwaltung angehören, können die Bestimmungen der Landesverwaltung bezüglich der vertikalen Mobilität angewandt werden und zwar aufgrund folgender Situationen:

- ein effektives Dienstalter von 4 Jahren im Berufsbild FörsterIn gemäß Art. 3, Absatz 3, des Bereichsvertrags vom 08.03.2006 (vertikale Mobilität).

In jedem Fall besteht die Pflicht zur Teilnahme am theoretisch-praktischen Ausbildungskurs mit einer Dauer von mindestens drei Monaten.

3. Über die Zulassung zur Vorauswahl entscheidet der Direktor der Abteilung Personal mit eigener Maßnahme.

Art. 5

Zulassung zum Ausbildungskurs

1. Zum Ausbildungskurs zugelassen ist wer:
 - dazu aufgrund seiner Position in der Rangordnung der Vorauswahl berechtigt ist (siehe Art. 8) sowie
 - laut unanfechtbarem Gutachten der Ärztekommision für den Dienst körperlich und geistig uneingeschränkt geeignet ist sowie
 - die Voraussetzungen für die Verleihung der Befugnis eines einfachen Amtsträgers der Sicherheitspolizei hat (die Überprüfung der Voraussetzungen – Strafauszug usw. - erfolgt von Amts wegen durch die Abteilung 32 – Forstwirtschaft). Die Befugnis eines einfachen Amtsträgers der Sicherheitspolizei wird vom Regierungskommissariat erlassen.
2. Die Zulassung zum Ausbildungskurs erfolgt mit Verfügung des Direktors der Abteilung Personal.

Art. 6

Zulassungsgesuch

1. Die Gesuche um Zulassung zum Ausbildungswettbewerb müssen gemäß beiliegendem

ploma della scuola media inferiore; coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino devono anche attestare la conoscenza della lingua ladina (DPR 752/1976);

- j) certificazione di appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico in originale ed in plico chiuso;
- k) seguente titolo di studio o professionale:
- diploma di un corso di formazione almeno biennale in materia forestale conseguito presso un'università oppure presso un istituto superiore riconosciuto dallo Stato nonché esperienza professionale di almeno un anno nelle materie di cui al contratto di comparto 08.03.2006 allegato 2 articolo 2.

2. Per i candidati / le candidate appartenenti all'Amministrazione provinciale si possono applicare le disposizioni contrattuali provinciali sulla mobilità verticale sulla base delle seguenti situazioni:

- un'anzianità di servizio effettivo di 4 anni nel profilo professionale di sovrintendente forestale, ai sensi dell'art. 3 comma 3 del contratto di comparto 08.03.2006 (mobilità verticale).

In ogni caso c'è l'obbligo di frequenza del corso teorico-pratico della durata di almeno tre mesi.

3. Sull'ammissione alla preselezione decide il direttore della Ripartizione personale con proprio provvedimento.

Art. 5

Ammissione al corso di formazione

1. Viene ammesso al corso di formazione chi:
 - ne ha diritto in base alla posizione nella graduatoria della preselezione (vedi art. 8) nonché
 - è idoneo incondizionatamente al servizio dal punto di vista psico-fisico a giudizio insindacabile della commissione medica nonché
 - possiede già la qualifica di agente di pubblica sicurezza oppure ha i presupposti per ottenerla (la verifica d'ufficio di determinati requisiti – casellario giudiziale, ecc. – è effettuata a cura della Ripartizione 32 – Foreste). La qualifica di agente di pubblica sicurezza è rilasciata dal Commissariato del Governo.
2. L'ammissione al corso di formazione avviene con disposizione del Direttore della Ripartizione personale.

Art. 6

Domanda di ammissione

1. Le domande di ammissione al corso concorso redatte in conformità all'allegato 1 devono essere

- 4 -

Formblatt (Anlage 1) bis spätestens 17.08.2010, 12:00 Uhr, bei der Autonomen Provinz, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Str. 13, eingereicht werden.

2. Als termingerecht eingereicht gelten auch Gesuche, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

3. Alle im Gesuchsvordruck angeführten Erklärungen müssen ausdrücklich abgegeben werden.

4. Folgende Unterlagen sind dem Gesuch beizulegen:

- die im Art. 4, Absatz 1, Buchstabe k), angeführten Studien- oder Berufstitel oder der Nachweis, sie erworben zu haben,
- unterzeichneter Lebenslauf,
- die ausgefüllte und unterschriebene Anlage 3 (Vorzugstitel),
- Bescheinigung – als Original – und in verschlossenem Kuvert über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss). Nicht in der Provinz Bozen ansässige BewerberInnen müssen eine Ersatzerklärung – mit Unterschrift – über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen vorlegen, immer als Original und in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss). Bescheinigung und Ersatzerklärung dürfen nicht älter als 6 Monate sein. Bei der Landesverwaltung Bedienstete legen keine Bescheinigung bei, sofern sie diese bei der vorhergehenden Aufnahme abgegeben haben. Die Ersatzerklärung (ausschließlich zulässig für Nicht-Ansässige) ist mittels eigenen Formblatt abzufassen, das im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-formulare.asp> aufrufbar ist oder bei der Abteilung Personal bezogen werden kann.
- sofern zutrifft, die beim staatlichen Amt für den Zivildienst hinterlegte unwiderrufliche Erklärung, auf den Status eines Wehrdienstverweigerers aus Gewissensgründen verzichtet zu haben.

5. Die Bescheinigung hinsichtlich Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung ist als Original einzureichen. Die anderen Unterlagen können durch entsprechende Erklärungen ersetzt (Ersatzbescheinigungen gemäß Landesgesetz 17/1993) und somit auch als Kopien vorgelegt werden.

6. Unterlagen, über welche die Abteilung Personal bereits verfügt, müssen nicht erneut eingereicht werden. Es genügt der entsprechende Hinweis im Gesuch (ausgenommen jene der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, 6-monatige Gültigkeit: siehe Absatz 4).

Art. 7

Ausschluss vom Wettbewerb

presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, entro e non oltre le ore 12:00 del 17.08.2010.

2. Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

3. Tutte le dichiarazioni inserite nel modulo di domanda devono essere espressamente rese.

4. Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- i titoli di studio o professionali di cui all'art. 4, comma 1, lettera k) ovvero la certificazione relativa al conseguimento degli stessi,
- curriculum vitae firmato,
- allegato 3 compilato e firmato (titoli di preferenza),
- certificazione – in originale – ed in busta chiusa sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento). I candidati / le candidate non residenti nella provincia di Bolzano devono rendere una dichiarazione sostitutiva – con sottoscrizione – di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, sempre in originale ed in busta chiusa (pena l'esclusione dal procedimento). Certificazione e dichiarazione non devono essere più vecchi di 6 mesi. Il personale impiegato presso l'Amministrazione provinciale non allega la dichiarazione, purché l'abbia già presentata al momento dell'assunzione precedente. La dichiarazione sostitutiva (consentita esclusivamente ai non residenti) è da produrre compilando un modello specifico che si trova all'indirizzo internet <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/1661.asp> o da richiedere alla ripartizione personale.
- se del caso, la dichiarazione irrevocabile inviata all'Ufficio nazionale per il servizio civile, con la quale si rinuncia allo stato di obiettore di coscienza.

5. La certificazione circa l'appartenenza linguistica ad uno dei tre gruppi od aggregazione è da produrre in originale. Gli altri documenti possono essere sostituiti dalle corrispondenti dichiarazioni (autocertificazioni ai sensi della legge provinciale 17/1993) e quindi prodotti anche in copia.

6. I documenti già in possesso della Ripartizione personale non dovranno essere prodotti nuovamente. Sarà sufficiente la relativa indicazione nella domanda (eccetto quelli relativi all'appartenenza al gruppo linguistico, validi 6 mesi: v. comma 4).

Art. 7

Esclusione dal concorso

- 5 -

1. Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird:
- a) wer eine oder mehrere der im Art. 4 angeführten Voraussetzungen nicht besitzt;
 - b) wer das Gesuch nicht zeitgerecht oder ohne Unterschrift einreicht;
 - c) wer die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
 - d) wer infolge einer Verurteilung und / oder aufgrund einer Disziplinarmaßnahme vom Wehrdienst ausgeschlossen ist;
 - e) wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist;
 - f) wer bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde;
 - g) wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;
 - h) wer strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist;
 - i) wer, unabhängig vom Grund, zu den Prüfungen der Vorauswahl, zur schriftlichen Abschlussprüfung nach dem Ausbildungskurs oder zur ärztlichen Untersuchung nicht erscheint. Nur die mündliche Abschlussprüfung kann aus triftigem Grund verschoben werden;
 - j) wer zu den Prüfungen Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, von der Prüfungskommission nicht genehmigte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt oder wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt;
 - k) wer während des Ausbildungskurses gegen die Schulordnung und die Dienstanweisungen verstößt.

Art. 8 **Prüfungen**

1. Die BewerberInnen werden im Rahmen der Vorauswahl und nach Abschluss des Ausbildungskurses folgenden Prüfungen unterzogen:

a) Prüfungen der Vorauswahl

Praktisch-mündliche Prüfung: Institutionelle Aufgaben des Landeforstdienstes sowie des Landesforstkorps mit besonderem Bezug zum Berufsbild Förster, Organisation des Dienstes und Koordination von Mitarbeitern in einer Forststation.

b) Prüfungen am Ende des Ausbildungskurses

Schriftliche und mündliche Abschlussprüfung: Gegenstand beider Prüfungen sind die Inhalte des Ausbildungskurses. Die Inhalte betreffen die Fachbereiche nach Art. 2 der Anlage 2 des Bereichsvertrags vom 08.03.2006 sowie die Aufgaben des ausgeschriebenen Berufsbildes.

1. Viene escluso dalla procedura concorsuale:
- a) chi non sia in possesso di uno o più requisiti indicati all'art. 4,
 - b) chi presenti la domanda fuori termine oppure senza firma,
 - c) chi non regolarizzi la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione,
 - d) chi sia stato congedato dal servizio militare in conseguenza di una condanna e / o azione disciplinare,
 - e) chi sia escluso dall'elettorato attivo,
 - f) chi sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari,
 - g) chi sia incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile,
 - h) chi ha riportato condanne penali definitive,
 - i) chi non si presenti agli esami della preselezione, alla prova scritta dell'esame finale, seguente al corso di formazione, od alla visita medica, indipendentemente dal motivo. Solamente la prova orale dell'esame finale potrà essere posticipata per un motivo grave,
 - j) chi all'esame porti con sè carte, appunti, manoscritti, libri, pubblicazioni non espressamente autorizzati dalla commissione o chi copia in toto od in parte il tema d'esame,
 - k) chi durante il corso di formazione vada contro le disposizioni scolastiche e le direttive di servizio.

Art. 8 **Esami**

1. I candidati / le candidate nell'ambito della preselezione ed alla fine del corso di formazione verranno sottoposti ai seguenti esami:

a) Esami della preselezione

Prova pratico-orale: i compiti istituzionali del Servizio forestale provinciale nonché del Corpo forestale provinciale con specifico riguardo al profilo professionale del sovrintendente forestale, organizzazione del servizio e coordinamento di collaboratori in una stazione forestale.

b) Esami al termine del corso di formazione

Esame finale scritto e orale: oggetto di entrambi gli esami sono le materie trattate durante il corso di formazione. I contenuti riguardano gli ambiti specifici secondo l'art. 2 dell'allegato 2 del contratto di comparto dell' 08.03.2006 nonché le mansioni del profilo professionale messo a concorso.

Art. 9**Abwicklung der Prüfungen**

1. Zwischen der Einladung zur schriftlichen Prüfung der Vorauswahl und der Prüfung müssen wenigstens 15 Tage liegen, außer der Termin wird mit den BewerberInnen einvernehmlich festgelegt.
2. Alle Prüfungen gelten als bestanden, wenn die Mindestnote von sechs Zehnteln (6/10) erzielt wird. Zur mündlichen Prüfung ist zugelassen, wer die vorausgehende schriftliche Prüfung bestanden hat.
3. Die Wettbewerbsprüfungen können gemäß Artikel 20 des DPR 752/1976 in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.
4. Bei allen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument vorzulegen.

Art. 10**Ärztliche Untersuchung**

1. Der Direktor des Amtes für Personalaufnahme ernennt die aus drei Ärzten bestehende Kommission, welche die uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung für den Dienst feststellt.
2. Zur Feststellung der uneingeschränkten Eignung wendet die Kommission die Kriterien gemäß Anlage 2 dieser Ausschreibung an.
3. Wer laut unanfechtbarem Gutachten der Ärztekommision für nicht geeignet befunden wird, ist zum Ausbildungskurs nicht zugelassen.
4. Der Direktor der Abteilung Personal verfügt den Ausschluss vom Wettbewerb wegen mangelnder körperlicher und geistiger Eignung.

Art. 11**Ausbildungskurs**

1. In der Rangordnung der Vorauswahl werden 25 BewerberInnen, die sämtliche Voraussetzungen gemäß Ausschreibung erfüllen, zu einem wenigstens drei Monate dauernden theoretisch-praktischen Ausbildungskurs zugelassen.
2. Dabei sind 19 BewerberInnen laut Art. 1 der Ausschreibung zugelassen sowie eine Reservequote bis zu 6 Stellen. Die KandidatenInnen werden ausschließlich nach ihrem Prüfungsergebnis bzw. nach der erzielten Gesamtpunktzahl zugelassen, sofern es die geltende Sprachgruppenverteilung zulässt.
3. Wer, aus welchem Grund auch immer, mehr als 9 Tage dem Unterricht fernbleibt, ist zur Abschlussprüfung nicht zugelassen. Der angereifte ordentliche Urlaub wird in den vom Kursdirektor festgelegten Zeiträumen beansprucht.
4. Während des Ausbildungskurses ist die Forstschule Latemar Dienstsitz. Aufgrund des Unterrichtsinhaltes erfolgt dieser wöchentlich von Mitt-

Art. 9**Modalità di svolgimento degli esami**

1. Tra l'invito alla prova scritta della preselezione e la data dell'esame dovranno intercorrere almeno 15 giorni, salvo il caso che la data dell'esame sia concordata con il candidato / la candidata.
2. Tutti gli esami si considerano superati se viene raggiunta la valutazione di almeno sei decimi (6/10). Alla prova orale è ammesso chi ha superato la prova scritta che la precede.
3. Le prove d'esame possono essere sostenute ai sensi dell'articolo 20 del DPR 752/1976 in lingua italiana o in lingua tedesca.
4. In occasione di tutti gli esami si dovrà esibire un documento di riconoscimento valido.

Art. 10**Visita medica**

1. Il direttore dell'Ufficio assunzioni personale nomina la commissione composta da tre medici che accerta l'incondizionata idoneità psico-fisica al servizio.
2. Per l'accertamento dell'idoneità incondizionata la commissione adotta i criteri di cui all'allegato 2 del presente bando.
3. Chi dovesse risultare non idoneo al giudizio insindacabile della commissione medica non potrà accedere al corso di formazione.
4. L'esclusione dal concorso per la non idoneità psico-fisica viene disposta dal direttore della Ripartizione personale.

Art. 11**Corso di formazione**

1. In base all'ordine della graduatoria della preselezione 25 candidati / candidate in possesso di tutti i requisiti previsti dal bando verranno ammessi al corso di formazione teorico-pratico della durata di almeno tre mesi.
2. Di questi sono ammessi 19 candidati / candidate secondo l'art. 1 del presente bando nonché una quota di riserva fino a 6 posti. I candidati / le candidate sono ammessi esclusivamente in base al solo esito dell'esame o rispettivamente punteggio globale ottenuto, nei limiti della disciplina sulla proporzionale linguistica.
3. Chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente per più di 9 giorni durante le lezioni non è ammesso all'esame finale. Il congedo ordinario maturato è fruito nei periodi stabiliti dal direttore del corso.
4. Durante il corso di formazione la scuola forstale di Latemar è sede di servizio. Considerando il contenuto dell'insegnamento, questo avviene set-

- 7 -

woch bis Freitag in Latemar; während die KandidatenInnen am Montag und Dienstag an ihrem Dienstsitz bzw. an einer Forststation Dienst leisten. Am Mittwoch und Donnerstag besteht, außer in begründeten Fällen, Übernachtungspflicht in der Forstschule Latemar. Zudem sind die Dienstweisungen des Kursdirektors zu befolgen. Die Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung in Latemar gehen zu Lasten der Landesverwaltung. Bei Exkursionen wird die geltende Außendienstregelung angewandt.

Art. 12

Einreichen der Dokumente - Arbeitsvertrag

1. Wer zum Ausbildungskurs zugelassen ist, muss, bei sonstigem Verlust seines Rechts auf die Zulassung, innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Frist den Nachweis erbringen, dass er die im Art. 4 angeführten Voraussetzungen erfüllt, und erhält darauf einen befristeten Arbeits- und Ausbildungsvertrag.
2. Die erforderlichen Bescheinigungen können auch als Kopien eingereicht werden. Unterlagen, über welche die Abteilung Personal bereits verfügt, müssen nicht erneut vorgelegt werden.
3. Nach Abschluss des Ausbildungskurses und der nachfolgenden Abschlussprüfung werden, in endgültiger Rangordnung, die GewinnerInnen des Wettbewerbes mit unbefristetem Arbeitsvertrag mit einer Probezeit von 6 Monaten effektiven Dienstes eingestellt. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.
4. Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der / die Bedienstete den Dienst nicht laut Vertrag antritt - außer in Fällen höherer Gewalt oder mit Einwilligung des zuständigen Vorgesetzten.
5. Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen, solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.
6. Die Einstellung verfällt, wenn jemand, der mit anhängendem Strafverfahren aufgenommen wurde, rechtskräftig für eine Straftat verurteilt wird, welche von der Landesverwaltung als unvereinbar mit dem spezifischen Landesdienst eingestuft wird (siehe Voraussetzungen).

Art. 13

Prüfungskommission - Rangordnungen

1. Die Prüfungskommission wird im Sinne von Art. 13 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 30.05.2003, Nr. 20, ernannt.
2. Diese erstellt die Rangordnung der Vorauswahl sowie jene des Ausbildungswettbewerbs, aufgrund des Ergebnisses der Abschlussprüfung.

timanalmente a Latemar da mercoledì a venerdì, mentre il lunedì e martedì i candidati / le candidate svolgono servizio presso la propria sede di servizio ovvero una stazione forestale. Il mercoledì e giovedì c'è obbligo di pernottamento presso la scuola forestale di Latemar, fatti salvi i casi giustificati. Inoltre sono da seguire le direttive di servizio del direttore del corso. La spesa per il vitto e l'alloggio a Latemar è a carico dell'Amministrazione provinciale. In caso di escursioni si applica la vigente disciplina sulle missioni.

Art. 12

Presentazione dei documenti - Contratto di lavoro

1. Chi viene ammesso al corso di formazione deve produrre, a pena di decadenza dal diritto all'ammissione, ed entro il termine stabilito dall'amministrazione, la documentazione riguardante i requisiti indicati nell'art. 4; segue stipula di contratto a tempo determinato di formazione e lavoro.
2. Le certificazioni necessarie possono essere prodotte anche in copia. Documenti già in possesso della Ripartizione personale non devono essere prodotti nuovamente.
3. Al termine del corso di formazione e del successivo esame finale, i vincitori / le vincitrici del concorso, sulla base della graduatoria finale, vengono assunti a tempo indeterminato con un periodo di prova di servizio effettivo di 6 mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.
4. Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il / la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o con l'assenso del superiore competente.
5. Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.
6. Decade dall'impiego chi venga assunto in presenza di carichi penali pendenti che si risolvano, dopo l'inizio del rapporto di lavoro, con una sentenza definitiva di condanna per un reato giudicato dall'Amministrazione provinciale incompatibile con il servizio provinciale specifico (v. requisiti).

Art. 13

Commissione esaminatrice - Graduatorie

1. La commissione esaminatrice viene nominata ai sensi dell'art. 13 del decreto del Presidente della Provincia del 30 maggio 2003, n. 20.
2. Questa elabora sia la graduatoria della preselezione sia la graduatoria finale del corso di formazione in base all'esito dell'esame finale.

- 8 -

3. Die Punkte der schriftlichen und mündlichen Prüfung werden zusammengezählt und ergeben die Gesamtpunktzahl, nach der die BewerberInnen in der betreffenden Rangordnung gereiht werden.

4. Bei Punktegleichheit gelten die Bestimmungen über den Vorzug gemäß Anlage 3.

5. Die Rangordnung der Vorauswahl und die endgültige Rangordnung des Wettbewerbs werden, nach ihrer Genehmigung durch den Direktor der Abteilung Personal, an der Anschlagtafel der Abteilung Personal ausgehängt und im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp> (hier nur die positiven Ergebnisse) veröffentlicht. Die endgültige Rangordnung des Wettbewerbs wird auch im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

6. Ab dem Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt läuft der Termin für allfällige Rekurse.

Art. 14

Einstellung von Geeigneten

1. Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung im Amtsblatt der Region können, bei Bedarf und bei Verfügbarkeit zusätzlicher freier Stellen, Geeignete des Ausbildungswettbewerbs der Einstellungsreserve eingestellt werden (maximal 6 Stellen). Dabei sind die Rangordnung und die Rechtsvorschriften über die Sprachgruppenverteilung einzuhalten.

Art. 15

Schlussbestimmung

1. Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

2. Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann.

3. Wer am Ausbildungswettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen BewerberInnen eingesehen werden können.

4. Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol und im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-wettbewerbe.asp> veröffentlicht.

5. Der Direktor des Amtes für Personalaufnahme wird beauftragt, für die Durchführung der Ausschreibung zu sorgen.

Art. 16

3. Il punteggio della prova scritta ed orale viene sommato e dà il punteggio totale finale; sulla base di questo punteggio i candidati / le candidate vengono posizionati /e nella relativa graduatoria.

4. In caso di punteggio paritario vale la disciplina sulle preferenze di cui all'allegato 3.

5. La graduatoria della preselezione e la graduatoria definitiva del concorso, ottenuta l'approvazione del direttore della Ripartizione personale, vengono affisse all'albo della Ripartizione personale nonché pubblicate sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp> (vi sono pubblicati solo i risultati positivi). La graduatoria definitiva del concorso viene inoltre pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

6. Dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale decorre il termine per eventuali ricorsi.

Art. 14

Assunzioni di idonei

1. Entro due anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria nel Bollettino Ufficiale, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti liberi, possono essere assunti gli idonei del corso concorso dalla quota di riserva (fino al massimo di 6 posti). L'assunzione deve essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e della normativa sulla proporzionale linguistica.

Art. 15

Disposizione finale

1. Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

2. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

3. La partecipazione al corso concorso comporta l'assenso esplicito del candidato / della candidata all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri / altre concorrenti.

4. Il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione nonché sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi.asp>.

5. Il direttore dell'Ufficio assunzioni personale è incaricato dell'esecuzione del presente bando.

Art. 16

- 9 -

Auskünfte

Für allfällige Auskünfte wenden sich Interessierte an die Abteilung Personal der Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen.

Telefon: 0471/412105 (vormittags) oder 412244

E-mail: karin.steger@provinz.bz.it

Informazioni

Per eventuali informazioni gli aspiranti potranno rivolgersi alla Ripartizione personale della Provincia di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, via Renon 13, Bolzano.

Telefono: 0471/412105 (mattina) oppure 412244

E-mail: karin.steger@provincia.bz.it

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio assunzione personale

Anlage 1)

An die Landesverwaltung
 Amt für Personalaufnahme 4.1
 Rittner Straße 13
 39100 Bozen

GESUCH UM ZULASSUNG

zum öffentlichen Ausbildungswettbewerb:

TERMIN: 17.08.2010, 12:00 Uhr

19 Stellen für **Forstinspektoren / Forstinspektoren** – (VII. Funktionsebene).

Wichtig: Das Formular muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden.

Nachname

Name

geboren inam

wohnhaft in

PLZ(Prov.)

Straße.....Nr.

Steuernummer

Tel.

Fax

E-Mail

PS: Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden.

Allegato 1)

All'Amministrazione provinciale
 Ufficio assunzioni personale 4.1
 Via Renon, 13
 39100 Bolzano

DOMANDA DI AMMISSIONE

al corso concorso pubblico:

SCADENZA: 17.08.2010, ore 12:00

19 posti per **ispettori / ispettrici forestali** – (VII qualifica funzionale).

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e contrassegnato (ove pertinente) in tutte le sue parti.

Cognome

Nome

nato/a ail

residente a

CAP(Prov.)

Vian.

codice fiscale

tel.

fax

e-mail

NB: Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando.

<p><u>Meine Anschrift für allfällige Mitteilungen (falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend)</u></p> <p>Straße:.....Nr.</p> <p>Ort PLZ</p> <p>Tel. Fax</p> <p>E-Mail</p>	<p><u>Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (se diverso dall'indirizzo di residenza)</u></p> <p>Vian.</p> <p>località CAP</p> <p>tel. fax.</p> <p>e-mail</p>
--	---

Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

- Ich besitze die italienische Staatsbürgerschaft
- Ich bin in den Wählerlisten der Gemeindeeingetragen
- Ich wurde nie strafrechtlich verurteilt (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile).
- gegen mich wurden folgende Strafurteile ausgesprochen:
(Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können)
- Ich wurde nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben und habe nie die Stelle verloren, weil ich gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt habe.
- Ich bin für den angestrebten Dienst körperlich und geistig geeignet.
- Ich besitze folgenden Studien- bzw. Berufstitel, welcher in der Ausschreibung vorgesehen ist:

Studien- bzw. Berufstitel Titolo di studio o professionale	Ausgestellt von (Institut samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Gesamturteil voto complessivo
.....
.....
.....

II/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

- di possedere la cittadinanza italiana
- di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
- di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”).
- di aver riportato le seguenti condanne penali:
(L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento)
- di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
- di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira.
- di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dal bando di concorso:

<p>Für Personen mit Hochschulabschluss Ich habe ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p>	<p>Per laureati di avere assolto un corso di laurea della durata legale di: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni</p>
--	--

<p>Ich besitze den: <input type="checkbox"/> Zweisprachigkeitsnachweis <input type="checkbox"/> Dreisprachigkeitsnachweis (Ladiner)</p>	<p>di essere in possesso del seguente attestato di: <input type="checkbox"/> bilinguismo <input type="checkbox"/> trilinguismo (ladini)</p>		
<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> D

Ich befinde mich hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes in folgender Situation:

- Militärdienst Zivildienst
- abgeleistet
- nicht abgeleistet:
 - zurückgestellt
 - befreit
 - untauglich

Ich bin bereit, Waffen zu tragen:

- ja nein

(für ehemalige Angehörige der Streitkräfte): ich habe folgenden verlängerten Wehrdienst (Typ angeben) geleistet, bin am aus dem Dienst ausgetreten und möchte den Stellenvorbehalt gemäß Art. 1, Absatz 2, der Ausschreibung in Anspruch nehmen.

- Ich bin nicht wegen einer Verurteilung oder Disziplinarmaßnahme vom Wehrdienst ausgeschieden
- Ich habe den Zivildienst schon länger als fünf Jahre beendet und auf den Status als Wehrdienstverweigerer verzichtet und lege dazu die geforderte unwiderrufliche Erklärung an das staatliche Amt für den Zivildienst bei (Gesetz Nr. 230/1998)

ABSCHNITT BERUFSERFAHRUNG

Ich erkläre, bei folgenden Arbeitgebern beschäftigt zu sein bzw. gewesen zu sein:

- Landesverwaltung – Abteilung
- Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (Gemeinden, Altersheim, Bezirksgemeinschaft, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt Bozen, Kurverwaltung Meran)
- Andere öffentliche Körperschaften
- Privatsektor

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

- Studien- bzw. Berufstitel

di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva, nella seguente posizione:

- servizio militare servizio civile
- assolto
- non assolto:
 - rinviato
 - esentato
 - riformato

di essere disposto a portare armi:

- sì no

(per gli ex militari) di aver effettuato il seguente tipo di ferma (indicare), di essersi congedato a decorrere dal e di intendere avvalersi della riserva dei posti di cui all'art. 1, comma 2, del bando.

- di non essere cessato dal servizio nelle Forze Armate in seguito a condanna o per sanzione disciplinare
- di aver prestato e concluso il servizio civile da più di cinque anni ed aver rinunciato allo stato di obiettore di coscienza e di allegare la dichiarazione irrevocabile necessaria all'Ufficio nazionale per il servizio civile (Legge 230/1998)

SEZIONE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara di aver lavorato o lavorare presso i seguenti datori di lavoro:

- Amministrazione provinciale – ripartizione.....
- Enti pubblici del contratto collettivo intercompartimentale (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano)
- Altri enti pubblici
- Settore privato

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- titolo di studio o professionale

- Anerkennungsdekret des im Ausland erworbenen Hochschulabschlusses bzw. Antrag um dessen Anerkennung
- Dienstbestätigung nur für den vertikalen Aufstieg (nicht erforderlich für den Landesdienst)
- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Anlage 3): Vorzugstitel (zu unterzeichnen)
- Für Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind: Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (**bei sonstigem Ausschluss**)*
- Für Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (**bei sonstigem Ausschluss**)*

* nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der vorangegangenen Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Lehrpersonal oder Gleichgestellte müssen auf jeden Fall diese Bescheinigung einreichen. Die Ersatzerklärung (ausschließlich zulässig für Nicht-Ansässige) ist auf einem eigenen Formblatt abzugeben, das im Internet abrufbar ist, unter: <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-formulare.asp> oder bei der Personalabteilung bezogen werden kann.

Folgende Bescheinigungen befinden sich bereits im Besitze der Personalabteilung, weil sie anlässlich vorgelegt wurden:

- 1)
- 2)
- 3)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Personalabteilung.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Gemäß der Artikel 7, 8, 9 und 10 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die Antrag stellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen

- decreto di riconoscimento del titolo accademico non conseguito in Italia oppure richiesta di riconoscimento del titolo
- certificato di servizio - esclusivamente per l'avanzamento verticale (da omettere per il servizio provinciale)
- curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- Allegato 3): titoli di preferenza (da firmare)
- Per cittadini residenti in provincia di Bolzano: certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (**pena l'esclusione dal procedimento**)*
- Per cittadini non residenti in provincia di Bolzano: dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (**pena l'esclusione dal procedimento**)*

* di data non anteriore a 6 mesi ed in originale. Il personale provinciale in servizio non presenta la certificazione purché l'abbia già presentata al momento dell'assunzione precedente. Gli insegnanti o parificati devono comunque presentare tale certificazione. La dichiarazione sostitutiva (ammissibile solamente per non residenti) deve essere fatta su apposito modulo disponibile su sito internet <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/1661.asp> oppure presso la Ripartizione personale.

La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di.....

- 1)
- 2)
- 3)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Personale.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del Decreto Legislativo n. 196/2003 la persona richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

- 14 -

vorliegen.

Datum / data

Unterschrift / firma

Anlage 2)**Kriterien für die Bewertung der körperlichen und geistigen Eignung****A. Voraussetzungen für die Eignung**

1. Gesunder und robuster Allgemeinzustand und volle geistige Leistungsfähigkeit;
2. Körpergröße: mindestens 1,65 m für die Männer und 1,60 m für die Frauen;
3. Angemessenes Körpergewicht, nach der Formel von BROKA;
4. Normales Licht- und Farbempfinden, mittels Test beurteilbar, ausreichendes Sehvermögen bei Nacht, räumlich und mit zwei Augen;
5. Normales Gesichtsfeld;
6. Natürliche Sehschärfe nicht unter 5/10 auf dem schwächeren Auge; insgesamt 12/10 Sehschärfe für beide Augen; 8/10 für das stärkere Auge, und zwar auch mit Sehhelf. Nicht zulässig sind chirurgische Korrekturen der Fehlsichtigkeiten und auch nicht Korrekturen mit anderen Techniken;
7. Normales Hörvermögen;
8. Guter Zustand des Gebisses.

B. Gründe für Nicht-Eignung

1. TBC und deren Folgen oder andere ansteckende Krankheiten mit akutem, chronischem oder ruhigem Verlauf;
2. Allergien mit chronischem oder ruhigem Verlauf oder andere Formen von Allergie;
3. Alkoholismus, Rauschgiftsucht oder andere Formen von exogenen Vergiftungen;
4. Sichtbare Hautkrankheiten und Erkrankungen der Schleimhäute mit entstellenden Narben; Hautkrebs, Fisteln, allgemeine Erkrankungen der Haut;
5. Piercings und Tätowierungen, die aufgrund ihrer Anordnung und Sichtbarkeit entstellend wirken, die Person leicht identifizierbar machen oder wegen ihrer Häufigkeit oder Darstellungen auf eine besondere Persönlichkeit hinweisen. Die Bewertung obliegt der Ärztekommision und ist unanfechtbar;
6. Transplantierte Organe oder Teile davon;
7. Vorhandene Implantate oder andere Fremdmaterialien;
8. Krankhafte Zustände der Schädelorgane: Ohren, Nase, Augen, Kau- und Sprechorgane, usw.;
9. Krankhafte Zustände des Halses und dessen Organe;
10. Krankhafte Zustände des Brustkorbes;
11. Krankheiten oder Missbildungen der Lungen und der anderen Thoraxorgane;
12. Krankhafte Zustände, Krankheiten oder Missbildungen des Herz-Kreislaufsystems;
13. Krankheiten oder Missbildungen am Unterleib;

Allegato 2)**Criteria per la valutazione dell'idoneità psico-fisica****A. Requisiti psico-fisici ed attitudinali**

1. Costituzione sana e robusta e piena integrità psichica,
2. altezza: minimo 1,65 m per gli uomini e 1,60 m per le donne;
3. peso corporeo contenuto nei limiti previsti, secondo la formula BROKA,
4. normalità del senso luminoso e cromatico, valutabile con dei test, visione notturna e visione binoculare e stereoscopica sufficienti,
5. normalità del campo visivo,
6. visus naturale non inferiore a 5/10 nell'occhio che vede meno; 12/10 complessivi quale somma del visus dei due occhi; 8/10 corretti per l'occhio che vede meglio. Non sono ammesse correzioni chirurgiche delle ametropie e neppure altre correzioni con tecniche diverse,
7. normalità del senso acustico,
8. buono stato della dentatura.

B. Cause di non idoneità

1. TBC, gli esiti, o altre malattie infettive e contagiose acute, croniche o silenti,
2. Allergie croniche o silenti o altre forme allergiche,
3. Alcolismo, tossicomanie o altre forme di intossicazione esogena,
4. Le infermità o gli esiti di lesioni della cute e delle mucose visibili, cicatrici aderenti o deturpanti, neoplasie cutanee, fistole, malattie cutanee,
5. i tatuaggi e i piercing, che per la loro sede e visibilità, siano deturpanti, e lascino identificare facilmente la persona o per la loro frequenza o raffigurazione diano indice di personalità particolare. Le relative valutazioni tecniche sono a discrezione insindacabile della commissione medica incaricata,
6. Trapianti di organi e parte di essi,
7. Presenza di innesti e/o mezzi di sintesi eterologhi,
8. Le infermità degli organi del capo: orecchie, naso, occhi, gola, apparato masticatore, vocalità ecc.,
9. Le infermità o malfunzionamento del collo e dei suoi organi,
10. Le infermità del torace,
11. Le infermità o malattie dei polmoni e degli altri organi endotoracici,
12. Le infermità, imperfezioni o malattie acute o croniche dell'apparato cardiocircolatorio,
13. Le infermità ed imperfezioni dell'addome,

- 16 -

14. Krankhafte Zustände oder Missbildungen des Bewegungsapparates;
15. Krankhafte Zustände oder Missbildungen des neuro-psychischen Systems und des zentralen und peripheren Nervensystems, Zustände nach Erkrankungen;
16. Krankhafte Zustände oder Missbildungen des Urogenitalsystems, Zustände nach chirurgischen Eingriffen, krankhafte Zustände des gynäkologischen Systems;
17. Blutkrankheiten und Schwächung des Immunsystems, Bluterkrankheiten;
18. Diabetes mellitus (Zuckerkrankheit);
19. Tumore;
20. Substanzen oder deren Metaboliten im Harn oder anderen Körperflüssigkeiten, gemäß Art. 14 des DPR 309/90;
21. Pilz- und Parasitenbefall.

C. Die BewerberInnen werden einer ärztlichen Visite für die Eignung und folgender diagnostisch-instrumenteller Untersuchungen unterzogen:

1. Röntgen: Thorax;
2. EKG in Ruhe und bei Belastung;
3. Augenuntersuchung;
4. HNO-Untersuchung und Audiometrie;
5. Spirometrie;
6. Blutuntersuchung: Blutbild, Blutzucker, SGOT, GPT, γ -GT, Bilirubin dir. und tot., Cholesterin, Triglyzeride, Harnstoff, Kreatinin, CDT;
7. Harnuntersuchung;
8. Nachweis Hepatitis B und C;
9. Suchtmittel- Harnuntersuchung: AMF, BENZO, BARB, THC, COCA, MET, OPPIO;
10. Bestätigung über den gynäkologischen Gesundheitszustand und Schwangerschaftstest.

14. Le infermità ed imperfezioni dell'apparato osteoarticolare e muscolare,
15. Le infermità e le imperfezioni dell'apparato neuropsichico, malattie del sistema nervoso centrale e periferico, gli esiti di patologie,
16. Le infermità e le imperfezioni dell'apparato urogenitale, gli esiti di malattie o interventi chirurgici, le infermità dell'apparato ginecologico,
17. Le infermità del sangue, le immunodeficienze, malattie ematiche congenite,
18. il diabete mellito,
19. Le neoplasie,
20. La presenza nelle urine o in altri fluidi biologici di sostanze o loro metaboliti previsti dall'articolo 14 del DPR 309/90,
21. Le micosi e parassitosi.

C. I candidati / le candidate verranno sottoposti/e a visita medica attitudinale ed a esami diagnostico-strumentali in seguito elencati:

1. Rx-torace,
2. ECG a riposo e sotto sforzo,
3. Visita oculistica,
4. Visita ORL e audiometria,
5. Spirometria,
6. Esami ematochimici: emocromo con formula, glicemia, SGOT, GPT, γ -GT, bilirubina tot. e dir., colesterolemia, trigliceridemia, azoto ureico, creatinina, CDT,
7. Esami urine,
8. Screening epatite B e C,
9. Sostanze stupefacenti - esame urine AMF, BENZO, BARB, THC, COCA, MET, OPPIO,
10. Dichiarazione di non presenza di malattie ginecologiche e test di gravidanza.

Anlage 3)

Vorzugstitel

1. Mit der „medaglia al valore militare“ ausgezeichnete Kriegsteilnehmer
2. Kriegsinvalide und -versehrter Frontkämpfer
3. Kriegsinvalide und -versehrte Zivilperson
4. Dienstinvalide und -versehrter durch öffentlichen und privaten Dienst
5. Waise eines Gefallenen
6. Kriegswaise
7. Waise eines im öffentlichen und privaten Dienst Verstorbenen
8. Im Kampf Verwundeter
9. Mit dem Kriegsverdienstkreuz oder mit anderweitig bestimmten Verdiensten Ausgezeichneter
10. Kind eines Kriegsinvaliden und -versehrten Zivilperson
11. Kind eines Dienstinvaliden und -versehrten durch öffentlichen und privaten Dienst
12. Verwitwete nicht wiederverheiratete Eltern und verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister eines Kriegsgefallenen
13. Verwitwete nicht wiederverheiratete Eltern und verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister eines Kriegsoffiziers - Zivilperson
14. Verwitwete nicht wiederverheiratete Eltern und verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister einer im öffentlichen und privaten Dienst verstorbenen Person
15. Frontkämpfer im Militärdienst
16. Wenigstens 1 Jahr Dienst – ohne Beanstandung – bei der Autonomen Provinz Bozen
17. Hat.....minderjährige/s unterhaltsberechtigte/s Kind/er (Anzahl und Geburtsdatum angeben).....
.....
.....
18. Zivilinvaliden und -versehrte (mindestens 46%)
19. Am Ende des freiwilligen Wehrdienstes oder der Bestätigung desselben unbescholten entlassene Personen

Bei gleichen Rangvoraussetzungen wird der Vorzug bestimmt:

1. durch die Vertretung von Männern und Frauen im jeweiligen Berufsbild: das unterrepräsentierte Geschlecht hat Vorrang
2. vom niedrigeren Lebensalter

Datum/data:

Allegato 3)

Titoli di preferenza

1. Insignito di medaglia al valore militare
2. Mutilato ed invalido di guerra ex combattente
3. Mutilato ed invalido per fatto di guerra
4. Mutilato ed invalido per servizio nel settore pubblico e privato
5. Orfano di guerra
6. Orfano di caduto per fatto di guerra
7. Orfano di caduto per servizio nel settore pubblico e privato
8. Ferito in combattimento
9. Insignito di croce di guerra o altra attestazione di merito di guerra
10. Figlio di mutilato e di invalido per fatto di guerra
11. Figlio di mutilato e di invalido per servizio nel settore pubblico e privato
12. genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati di caduto in guerra
13. genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati di caduto per fatto di guerra
14. genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati di caduto per servizio nel settore pubblico e privato
15. Militari combattenti
16. Lodevole servizio di almeno 1 anno presso la Provincia Autonoma di Bolzano
17. di avere a carico n.figli/o minore/i (indicare la data/le date di nascita).....
.....
.....
18. Mutilati e invalidi civili (almeno 46%)
19. Militari volontari delle forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma

A parità di titoli, la preferenza è determinata:

1. dalla rappresentanza di genere nel corrispondente profilo professionale: viene preferito il genere sottorappresentato
2. dalla minore età

Unterschrift/firma: